

# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

---

|                      |                                     |                 |
|----------------------|-------------------------------------|-----------------|
| <b>Jahrgang 2013</b> | <b>Ausgegeben am 9. Jänner 2013</b> | <b>Teil III</b> |
|----------------------|-------------------------------------|-----------------|

---

**9. Kundmachung:**      **Geltungsbereich des Übereinkommens über den Schutz von Kindern und die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der internationalen Adoption**

---

### **9. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend den Geltungsbereich des Übereinkommens über den Schutz von Kindern und die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der internationalen Adoption**

Nach Mitteilungen des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten des Königreichs der Niederlande haben folgende weitere Staaten ihre Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunden zum Übereinkommen über den Schutz von Kindern und die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der internationalen Adoption (BGBl. III Nr. 145/1999, letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. III Nr. 125/2009) hinterlegt:

| <b>Staaten:</b> | <b>Datum der Hinterlegung der Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunde:</b> |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Fidschi         | 29. April 2012                                                          |
| Irland          | 28. Juli 2010                                                           |
| Kasachstan      | 9. Juli 2010                                                            |
| Lesotho         | 24. August 2012                                                         |
| Montenegro      | 9. März 2012                                                            |
| Ruanda          | 28. März 2012                                                           |
| Senegal         | 24. August 2011                                                         |
| Vietnam         | 1. November 2011                                                        |

Anlässlich der Hinterlegung ihrer Ratifikations- bzw. Beitrittsurkunde haben nachstehende Staaten folgende Erklärungen abgegeben bzw. Behörden bekannt gegeben:

#### **Fidschi:**

##### **Zentrale Behörde:**

Ministry of Social Welfare, Women and Poverty Alleviation.

##### **Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

Ministry of Social Welfare, Women and Poverty Alleviation.

#### **Irland:**

##### **Zentrale Behörde:**

Údarás Uchtála na hÉireann (Adoptionsbehörde von Ireland)

Shelbourne House

Shelbourne Road

DUBLIN 4

Ireland

[www.ris.bka.gv.at](http://www.ris.bka.gv.at)

**Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

Gemäß Art. 23 Abs. 2 des Übereinkommens notifiziert Irland hiermit die folgende zuständige Behörde für die Ausstellung der Bescheinigung, dass die Adoptionen gemäß dem Übereinkommen zustande gekommen sind:

Údarás Uchtála na hÉireann (Adoptionsbehörde von Irland)

Shelbourne House

Shelbourne Road

DUBLIN 4

Ireland

Die Aufgaben der Behörde sind in Abschnitt 96 des Adoptionsgesetzes 2010 wie folgt festgelegt:

- Ausübung der Aufgaben im Zusammenhang mit Adoptionen, die vor diesem Tag von „An Bord Uchtála“ durchgeführt wurden, am oder nach dem Tag der Einrichtung;
- Ausübung der staatlichen Funktion einer Zentralen Behörde nach dem Haager Abkommen, wie in Abschnitt 66 des Gesetzes festgelegt;
- Erteilung allgemeiner Ratschläge über Adoptionsangelegenheiten an den Minister für Gesundheit und Kinder auf dessen Ersuchen;
- Durchführung oder Unterstützung bei Forschungsprojekten und Tätigkeiten im Zusammenhang mit Beratungsdiensten für Adoptionen;
- Zusammenstellung statistischer Informationen und sonstiger Unterlagen für die ordnungsgemäße Planung, Entwicklung und Bereitstellung dieser Beratungsdienste für Adoptionen;
- Führung eines Verzeichnisses der zugelassenen Organisationen und
- Führung des Verzeichnisses der internationalen Adoptionen.

Die Behörde hat alle Befugnisse, die für die Erfüllung ihrer Aufgaben notwendig oder zweckmäßig sind und darf Anfragen machen, die sie für die Erfüllung ihrer Aufgaben als notwendig erachtet.

**Kasachstan:****Zentrale Behörde:**

Children Rights Protection Committee

Ministry of Education and Science

010000, Republic of Kazakhstan

ASTANA CITY

**Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

Children Rights Protection Committee

Ministry of Education and Science

010000, Republic of Kazakhstan

ASTANA CITY

**Lesotho:****Zentrale Behörde:**

Principal Secretary

Ministry of Social Development

Private Bag A222

Maseru 100

Lesotho

**Montenegro:**

Montenegro erklärt, dass:

- a) gemäß Art. 22 Abs. 4 des Übereinkommens Adoptionen von Kindern, die ihren gewöhnlichen Aufenthalt in seinem Hoheitsgebiet haben, nur durchgeführt werden können, wenn die Aufgaben der Zentralen Behörden in Übereinstimmung mit Art. 22 Abs. 1 wahrgenommen werden;
- b) gemäß Art. 23 Abs. 2 des Übereinkommens das Ministerium für Arbeit und Soziales die zuständige Behörde für die Ausstellung der Bescheinigung gemäß Art. 23 Abs. 1 ist;  
Dasselbe Ministerium ist die Zentrale Behörde gemäß Art. 6 des Übereinkommens.
- c) gemäß Art. 25 des Übereinkommens sich Montenegro nach diesem Übereinkommen nicht für gebunden erachtet, Adoptionen anzuerkennen, die in Übereinstimmung mit einer nach Art. 39 Abs. 2 geschlossenen Vereinbarung zustande gekommen sind;
- d) gemäß Art. 34 des Übereinkommens eine beglaubigte Übersetzung aller Dokumente in die montenegrinische Sprache beizubringen ist.

**Ruanda:****Zentrale Behörde:**

The National Commission for Children.

**Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

The National Commission for Children.

**Senegal:****Zentrale Behörde:**

Magistrat and Director of supervised Education and Social Protection (DESPP)  
Ministry of Justice

**Vietnam:****Zentrale Behörde:**

Ministry of Justice  
The Department of Adoption  
60 Tran Phu street  
Ba Dinh district  
Ha Noi  
Viet Nam

**Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

Ministry of Justice  
The Department of Adoption  
60 Tran Phu street  
Ba Dinh district  
Ha Noi  
Viet Nam

Nach weiteren Mitteilungen des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten des Königreichs der Niederlande haben nachstehende Staaten ihre Behörden wie folgt geändert:

**Moldau<sup>1</sup>:****Zentrale Behörde:**

Ministry of Labour, Social Protection and Family of the Republic of Moldova  
str. Vasile Alecsandri, 1  
CHISINAU MD-2009  
Republic of Moldova

**Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

Ministry of Labor, Social Protection and Family of the Republic of Moldova  
MD-2009, Chisinău  
str. Vasile Alecsandri, 1  
Republic of Moldova

**Monaco<sup>2</sup>:****Zentrale Behörde:**

la Direction des Services Judiciaires  
Palais de Justice  
5 rue Colonel Bellando de Castro  
MC 98000 MONACO

**Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

la Direction des Services Judiciaires  
Palais de Justice  
5 rue Colonel Bellando de Castro  
MC 98000 MONACO

**Portugal<sup>3</sup>:****Zentrale Behörde:**

Instituto da Segurança Social, I.P. – Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social  
(*Institute for Social Security, P.I. – Ministry of Labour and Social Solidarity*)  
Rua Rosa Araújo, 43  
1250 - 194 Lisboa

**Zuständige Behörde gem. Art. 23:**

Instituto de Segurança Social, I.P. - Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social  
(*Institute for Social Security, P.I. - Ministry of Labour and Social Solidarity*)  
Rua Rosa Araújo, 43  
1250 - 194 Lisboa

---

1 Kundgemacht in BGBI. III Nr. 145/1999.

2 Kundgemacht in BGBI. III Nr. 9/2000, zuletzt geändert durch BGBI. III Nr. 6/2006.

3 Kundgemacht in BGBI. III Nr. 94/2004, zuletzt geändert durch BGBI. III Nr. 103/2007.

Ferner hat das Königreich Dänemark<sup>4</sup> am 28. Jänner 2010 mitgeteilt, dass das Übereinkommen auch auf Grönland Anwendung findet und gleichzeitig seine anlässlich der Ratifikation abgegebene Erklärung betreffend den Ausschluss der territorialen Anwendung auf Grönland zurückgezogen.

**Faymann**

---

<sup>4</sup> Kundgemacht in BGBI. III Nr. 145/1999, zuletzt geändert durch BGBI. III Nr. 42/2007.

